

instruction manual / eredeti használati utasítás / návod na použitie / manual de utilizare / uputstvo za upotrebu / návod k použití



EN DUMMY CAMERA WITH PIR LAMP WARNINGS

• Before use of the product, please read this instructions manual and keep it for future reference. The original document was prepared in Hungarian language. This appliance can be used by children aged 8 years or above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are supervised or have been given instructions concerning the use of the appliance and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Children may perform the cleaning or user maintenance of the appliance subject to supervision. After removal of the packaging, inspect the product for possible damage during shipment. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous items. • Do not look directly into the LED light or direct it into the eyes of others. • Protect it from impacts, falling and direct exposure to sunlight or rain. • After the useful life of the product, it is to be considered as hazardous waste. Dispose of the product according to local legislation. • This product is for household use, it is not intended for industrial-commercial applications. • Due to continuous development, the technical specifications and design of this product may change without prior notice. The most recent instructions manual is available for download from the www.somogyi.hu website. • However we regret such inconvenience, we do not take any responsibility for possible printing errors.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

IP44 Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).

DISPOSAL Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall

weather, the battery may become more and more frequent battery replacement may be necessary. • If you do not want to operate the light, do not insert batteries.

OPERATION
By default, the red LED flashes continuously (~5-7s). It is visible both daytime and night time. After dark, the two white LED lights turn on when motion is detected. The white light goes out after about 13-15s. If motion is still detected, it will turn on again. Do not look into the light source. You can easily turn your dummy camera lamp in the desired direction. For example, toward a gate, traffic route, door or parked vehicle.

INSTALLATION
Secure the wall bracket to the desired surface with three screws. Use fittings appropriate for the surface (wall) material. By slightly loosening the screws on the mounting bracket, you can tilt or rotate the camera in three planes. If necessary, you can also adjust the screw inside the cover. Turn the camera to the desired position, then carefully tighten the screws.

CLEANING, MAINTENANCE
Remove any dirt from the coating with a soft, dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! It does not require any special maintenance; if you experience a fault, please remove the batteries and contact an expert.

ALKAMERA MOZGÁSÉRZÉKELŐS LÁMPÁVAL

FIGYELMEZTETÉSEK
• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

• élethű, modern kamera megjelenés • folyamatosan felvillanó piros fény • fehér fényű dupla LED lámpa fény- és mozgásérzékelővel • a lámpa sötétben, mozgásra kapcsol be • az idegenciket elriasztja, Önnek pedig segít közeledni és megtalálni a kulcslyukat • sokoldalúan forgatható, pozícionálható • kültéri és beltéri használatra • viz ellen védett (IP44) • tápellátás: 3xAAA (1.5V) elem, nem tartozék • tartozék: csavar készlet

ÜZEMBE HELYEZÉS
Ha a biztonsági csavar (lásd az ábrán) a helyén van, ki kell azé venni. Majd távolítsa el a fehér burkolatból a fekete belső egységet. Tartsa a burkolatot erősen, majd másik kezének két ujjával – a két LED lámpa közelebb – szorítsa a fekete részt és forgassa el az óramutató járásának irányába ütközésig. Ezután azr mozgulatokkal óvatosan emelje ki a fekete alkatrészt a burkolatból. Az elemtartó fedele oldalirányba eltelve (◀OPEN) távolítható el. Helyezzen be 3db AAA méretű, 1,5 Voltos alkáli elemet (nem tartozék), a jelölt polaritásnak megfelelően. Az elemek negatív pólusa érintkezzen az elemtartó rugós érintkezőivel. Hozzávetőlegesen 6 hónap az elemek várható élettartama, napi 10 mozgásérzékeléssel számolva. Hídegen a kapacitásuk csökken.
• Cserélje ki az elemeket, ha nem villog a piros LED, vagy ha nem működik megfelelően a mozgásérzékelős lámpa! • Az elemcserét csak felülől végezheti el! • Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! • Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vagy ha az elemek kimerültek, azonnal távolítsa el azokat! • Ha esetleg kifolyt belőlük folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége kisebb és üzemideje rövidebb! • Hídegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges! • Ha nem kívánja működtetni a fényjelzést, akkor ne helyezzen be elemeket!

A MŰKÖDÉS
Alaphelyzetben a piros LED folyamatosan felvillan (~5-7s). Ez nappal és éjszaka egyaránt látható. Sötétedés után, mozgás hatására bekapcsol a két darab, fehér fényű LED lámpa. A fehér fény kb.13-15s után kialszik. Ha mozgás továbbra is érzékelhető, újra bekapcsol. Ne nézzen a fényforrásba! Az álkamera lámpája könnyen a kívánt irányba állítható. Például a kapura, közlekedési útvonalra, ajtóra vagy a parkoló járműre.

FELSZERELÉS
Három csavarral rögzítse stabilan a kívánt felületre a fali tartót. Alkalmazzon a felület (fal) anyagának megfelelő szerelvényeket. A tartókonzolon található csavarok mérsékelt megfeszítéssel, három síkban billenthető vagy forgatható a kamera. Szükség esetén állítson a burkolaton belül található csavarokra is. Fordítsa a kívánt pozícióba a kamerát, majd óvatosan szorítsa me a csavarokat.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS
A burkolatról puha, száraz vagy vízzel enyhén megnedvesített törölkendővel távolíthatja el a szennyeződéseket. Ne használjon agresszív tisztítószereket! Speciális karbantartást nem igényel, rendellenesség esetén vegye ki az elemeket és forduljon szakemberhez!

IMITÁCIÓ KAMERY SO SVIETIDLOM S POHYBOVÝM SENZOROM

UPOZORNENIA
• Pred uvedením do prevádzky zariadenia, prosíme prečítajte si nasledovný návod na používanie a uschovajte ho. Tento návod je presvedčie či sa prístroj neporuší počas prepary. Obal uschovajte mimo dosahu detí, ak ten obsahuje sáčok alebo inú nebezpečnú zložku!
• Nepozerajte sa priamo do svetla LED ani ním neiermite do očí iných!
• Chráňte pred nárazom, spadnutím, resp. priamym snečným žiarením a zrážkami! • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke: www.somogyi.sk. • Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

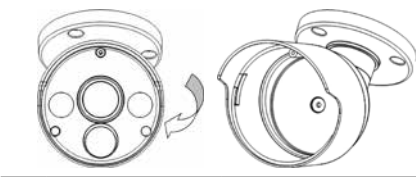
IP44 Význam IP44: Ochrana proti vzniknutiu pevných telies väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán)

ZNEHODNOCOVANIE Výrobok nevychádzajú do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respodviete u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho záru a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATERÍJ A AKUMULÁTOROV
Baterie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

• reálny, moderný vzhľad kamery • priebežne blikajúce červené svetlo • dvojitý LED svietidlo s bielym svetlom • so senzorum svetla a pohybu • svietidlo sa zapne v tme pri detekcii pohybu • odstraší neželaných návštevníkov, zvyšuje viditeľnosť pri otvorení dveri • otočná, polohovateľná • na vonkajšie aj vnútorné použitie • ochrana proti vode (IP44) • napájanie: 3 x AAA (1,5 V) batéria, nie je príslušenstvom • príslušenstvo: sada skrutiek

UVEDENIE DO PREVÁDZKY
Keď bezpečnostná skrutka (viď na obrázku) je na svojom mieste, treba ju vybrať. Potom čiernu vnútornú jednotku odstráňte z bieleho krytu. Kryt pevne držte, potom dvoma prstami druhej ruky – v blízkosti dvoch LED svietidiel – stlačte čiernu časť a otočte ňou v smere chodu hodinových ručičiek až na doraz. Potom malými pohybmi opatrne zdvihnite čiernu časť z krytu. Kryt puzdra na batérie možno odstrániť posunutím do strany (◀OPEN). Vložte 3 x AAA, 1,5 V alkalickú batériu (nie je príslušenstvom), pričom dbajte na správnu polaritu. Záporný pól



EN	rotating front panel	empty cover
HU	előlap elforgatása	az üres burkolat
SK	otáčanie predného panela	prázdny kryt
RO	rotire panou frontal	carcasa goală
SRB/MNE	rotiranje prednje ploče	prazno kućište
CZ	otočení čelního panelu	prázdny kryt

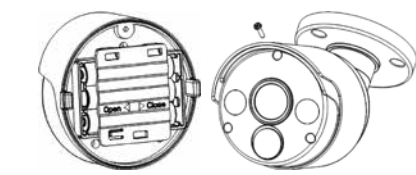
undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES
Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

• **convincing modern camera appearance** • **constantly flashing red light** • **white double LED lamp with light and motion sensor** • **the lamp is activated when it is dark and motion is detected** • **it scares away strangers and helps you move around or find the keyhole** • **versatile rotation and positioning** • **for both outdoor and indoor use** • **water protected (IP44)** • **power supply: 3xAAA (1.5V) batteries, not included** • **accessories: screw set**

COMMISSIONING
If the safety screw (see the figure) is inserted, remove it. Then remove the black internal unit from the white cover. Hold the cover firmly, then put two fingers on your other hand next to the two LED lights, grab the black part and turn it clockwise until it stops. Now gently lift the black part out of the cover with small movements. You can remove the battery cover by sliding it sideways (◀OPEN). Insert 3 pcs AAA 1.5V alkaline batteries (not included) observing the marked polarity. Make sure that the negative terminals of the batteries contact the spring contacts of the battery compartment. The expected life of the batteries is approximately 6 months that is calculated based on 10 motion detections per day. In cold weather, their capacity decreases.

• **Replace the batteries if the red LED does not flash or if the PIR lamp does not work properly.** • **Batteries can only be replaced by adults.**
• **Do not use batteries of various brands and/or status together.**
• **Remove the batteries right away when depleted, or if the device will not be used for a longer period.** • **If any fluids have leaked from the batteries, clean the battery compartment with a dry cloth wearing protective gloves.** • **Never open, place into fire or short circuit the batteries.** • **Never charge non-rechargeable batteries. Explosion hazard!** • **Do not use rechargeable battery cells instead of batteries, as the voltage output and operating time of these is less.** • **In cold**



EN	battery compartment	safety screw
HU	elemtartó	biztonsági csavar
SK	puzdro na batérie	bezpečnostná skrutka
RO	compartiment baterii	surub de siguranță
SRB/MNE	držač baterije	sigurnosni šaraf
CZ	schránka na baterie	bezpečnostní šroub

Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! • Ne nézzen közvetlenül a LED fényébe és azt ne irányítsa mások szemébe sem! • Óvja ütődéstől, leeséstől, valamint a közvetlen napsütéstől és csapadéktól! • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról. • Az esetleges nyomdahibákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

IP44 Apró méretű szilárd tárgyak bejutása ellen védett (>1 mm). Fröccsenő víz ellen védett minden irányból (nem károsító mértékű szivárgás megengedett).

ÁRTALMATLANÍTÁS. A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu.

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA
Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

